





**Bedienungsanleitung**  
**52338 DIGITALES SCHALLPEGELMESSGERÄT**

Dieses Schallpegelmessgerät verfügt über automatische oder manuelle Messungen, 4 Messbereiche von 40 bis 130 dB und besitzt eine 0.1 B-Auflösung. Das Messgerät ermöglicht die Auswahl zwischen schnellen und langsamen Reaktionszeiten, so wie A- und C-Bewertung. Eine Maximum-Hold-Funktion steht zur Verfügung. Buchsen am Messgerät liefern eine analoge AC-Ausgabe.



**BESCHREIBUNG DER KNÖPFE**

- ⊖** : Ein- oder Ausschalten des Messgeräts
- Ⓡ**: Automatischer Bereich/Manueller Bereich
- REC**: Speicherung der Maximum- und Minimum-Schallpegelmessungen

**A/C**: A-Bewertung und C-Bewertung  
**F/S**: Reaktionszeit  
**MAX HOLD**: Einfrieren der Maximum-Schallpegelmessung

**SCHALLPEGELMESSUNG**

Die Schallpegel werden beide in einem digitalen Balkendiagramm dargestellt. Die Digitalanzeige wird alle 160 ms aktualisiert, während das Balkendiagramm alle 40 ms aktualisiert wird. Drücken Sie die **⊖** Taste, um das Messgerät einzuschalten. Das Gerät wird zunächst die komplette LCD-Anzeige und "188.8" anzeigen (siehe Abb. A) und dann von 99.9 auf Null zurückzählen (siehe Abb. B). Das Messgerät wird nun beginnen, die aktuellen Schallpegel zu messen. SPL [Sound Pressure Levels > Schalldruckpegel] erscheint auf der linken Seite; "A", "dB" auf der rechten Seite der LCD-Anzeige. Richten Sie das Mikrofon in Richtung der zu messenden Geräuschquelle.

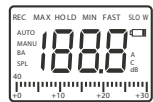


ABB. A



ABB. B

**WAHL DER REAKTIONSZEIT**

Um unterschiedliche Anwendungen und Standards auszusuchen, können Sie eine schnelle oder langsame Reaktionszeit wählen. Die OSHA-bezogene Prüfung beispielsweise, wird bei einer langsamen Reaktionszeit und einer A-Bewertung durchgeführt. Wenn Sie das Messgerät einschalten, befindet es sich im schnellen Reaktionsmodus (siehe Abb. C). Drücken Sie die **F/S**-Taste, um zwischen der schnellen und der langsamen Reaktionszeit umzuschalten. Ein kleines Symbol, FAST oder SLOW, wird oben in der LCD-Anzeige angezeigt, um den aktuellen Modus anzuzeigen (siehe Abb. D).



ABB. C



ABB. D

**AUSWAHL A- UND C-BEWERTUNG**

Wenn Sie das Messgerät einschalten, befindet es sich im A-Bewertungsmodus. Die Bewertung befähigt das Messgerät in der gleichen Weise zu antworten, wie das menschliche Ohr, welches die Geräuschamplitude über das Frequenzspektrum verstärkt oder verringert. Anwendungen für

A-Bewertungen schließen OSHA-Zulassungstests, Umweltmessungen, Arbeitsplatz-Design und Gesetzzvorgaben ein. C-Bewertungen sind für Messungen mit flacher Antwortzeit geeignet, die nicht in Abhängigkeit des Frequenzbandes erhöht oder verringert wird. Anwendungen für C-Bewertungen schließen Schallpegelanalysen von Motoren und Maschinen ein. Drücken Sie die **A/C**-Taste, um zwischen der A- und C-Bewertung zu wählen. Ein kleines A- oder C-Symbol wird auf der rechten Seite der LCD-Anzeige erscheinen, um den aktuellen Modus anzugeben (siehe Abb. E).



ABB. E

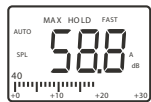


ABB. F

**EINFRIEREN DER MAXIMUM-SCHALLPEGELMESSUNG**

1. Drücken Sie die **⊖** Taste, um das Messgerät einzuschalten.
2. Beim Messen der Schallpegel, drücken Sie die **MAX HOLD**-Taste, um die Maximums-Messung einzufrieren. Es wird MAX HOLD angezeigt (siehe Abb. F). Die LCD-Anzeige bleibt unverändert, bis eine höhere Messung erfasst wird. Beachten Sie, dass das Balkendiagramm weiterhin die aktuelle Messung speichert.
3. Drücken Sie die **MAX HOLD**-Taste erneut, um die Hold-Funktion zu verlassen.

**SPEICHERN VON MAX- UND MIN-MESSUNGEN**

1. Drücken Sie die **⊖** Taste, um das Messgerät einzuschalten.
2. Drücken Sie die REC-Taste. In der oberen linken Ecke der LCD-Anzeige wird das REC-Symbol dargestellt (siehe Abb. G). Das Messgerät beginnt die Maximum- und Minimum-Schallpegelmessungen aufzuzeichnen.
3. Drücken Sie erneut die **REC**-Taste. In der oberen Mitte der LCD-Anzeige wird das MIN-Symbol dargestellt (siehe Abb. H) und die Minimum-Schallpegelmessung wird angezeigt. Das Gerät speichert noch nicht, aber das Balkendiagramm zeigt die aktuelle Messung weiterhin an.



ABB. G



ABB. H

4. Drücken Sie erneut die **REC**-Taste. Bei "REC" wird auf der LCD-Anzeige MAX erscheinen und die Maximum-Schallpegelmessung wird angezeigt. Das Gerät speichert noch nicht, aber das Balkendiagramm zeigt die aktuelle Messung weiterhin an.
5. Drücken Sie erneut die **REC**-Taste, um die Speicherung zusammenzufassen und wiederholen Sie den Vorgang.
6. Drücken und halten Sie die **REC**-Taste, bis die REC-Anzeige verschwindet, um dem Speichermodus zu verlassen.

**AUTOMATISCHE/MANUELLE EINTEILUNG**

Das Messgerät zeigt 4 Messbereiche in 10dB-Schritten an: 40~70dB, 60~90dB, 80dB~110dB, 100dB~130dB. Wird das Messgerät eingeschaltet, befindet es sich im Automatikmessbereich und ein kleines AUTO-Symbol wird auf der linken Seite der LCD-Anzeige angezeigt. In diesem Modus stellt das Messgerät automatisch den Messbereich genau ein. Die zweistellige Zahl auf der linken Seite des Balkendiagramms zeigt das untere Ende des aktuellen Bereichs. Das Messgerät misst schneller im manuellen Modus, da das Gerät nicht zuerst den Bereich festlegen muss, bevor die Messung angezeigt wird. Dies ist nützlich, wenn Sie den Messbereich im Vorfeld kennen.

**Anpassen des manuellen Bereichs:**

1. Beim Messen des Schallpegels, drücken Sie die **Ⓡ**-Taste, um den Messbereich festzulegen. Auf der LCD-Anzeige erscheint MANU (siehe Abb. I). Beachten Sie, dass sich die zweistellige Nummer auf der linken Seite des Balkendiagramms ändert, um den unteren Wert des neuen gewählten Bereichs zu entsprechen.
2. Drücken Sie die **Ⓡ**-Taste, um zum Automatikbereich zurückzukehren. Arbeitet das Messgerät im manuellen Bereich und es wird "LO" angezeigt (siehe Abb. J), ist das Geräusch zu leise. Wird "HI" angezeigt, ist das Geräusch zu laut. In beiden Fällen muss der Messbereich angepasst werden, oder Ihre Messungen werden ungenau.



ABB. I



ABB. J

**AUTOMATISCHES ABSCHALTEN**

Das Gerät schaltet sich automatisch nach 20 Minuten ab, um Batterien zu sparen. Zum Abschalten dieser Funktion: 1. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet ist. 2. Drücken Sie **⊖** und gleichzeitig die **MAX HOLD**-Tasten. 3. Wenn die Kompletanzeige erscheint, lassen Sie den **⊖** Knopf los. Erscheint das "Π"-Symbol auf der LCD-Anzeige, lassen Sie die **MAX HOLD**-Taste los, "Π" wird durch eine komplette Anzeige ersetzt (siehe Abb. K.) 4. Das Messgerät bleibt eingeschaltet, bis die **⊖** Taste erneut gedrückt wird. Die automatische Abschaltfunktion wird sich beim nächsten Einschalten des Messgeräts zurücksetzen.



ABB. K

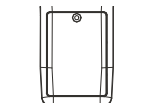


ABB. L

**AUSTAUSCHEN DER BATTERIE**

Wenn das -Symbol erscheint, ist die 9V-Batterie an einem kritischen niedrigen Spannungswert angelangt und sollte ausgetauscht werden. Benutzen Sie einen Schraubendreher, um die hintere Batteriefachabdeckung zu lösen (siehe Abb. L). Setzen Sie eine neue 9V-Batterie ein und schrauben Sie die Abdeckung fest.

**CE ZERTIFIZIERUNG**

Das Messgerät entspricht den folgenden Standards: EN 50081-1/1992 : EN 55022 EN 50082-1/1997 : (EN 61000-4-2/-3/-8, ENV 50204) Das Messgerät entspricht den grundlegenden Sicherheitsanforderungen der Richtlinien des Rates 89/336/EWG zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten bezüglich der elektromagnetischen Verträglichkeit.

**GARANTIE**

Das Produkt hat eine einjährige Garantie auf Material- und Verarbeitungsschäden. Diese Garantie deckt Missbrauch, unsachgemäßen Gebrauch oder fortschreitenden Verschleiß nicht. Die Garantie gilt ab Kaufdatum für den Erstkäufer. Eine Kopie der Rechnung ist an 1 Aspen Drive, Randolph, NJ 07869 zu senden, um die Garantie gültig zu erklären. Sollten Sie weitere Dienstleistungen des Kundendienst benötigen, rufen Sie unter (973) 252-9119 an.

USA: PH (973) 252-9119  
BELGIUM: TEL. + 32 (0) 3 777 28 48  
www.mastercool.com



**Manuel d'instructions**  
**52338 INSTRUMENT DE MESURE DE NIVEAU SONORE**

Cet instrument de mesure de niveau sonore offre une sélection automatique ou manuelle de la plage de mesure, parmi 4 plages de mesure de 40 à 130 dB, et donne une précision de 0,1 dB. L'instrument vous permet également de sélectionner entre des temps de réponse courts (FAST) ou longs (SLOW) ainsi qu'une pondération A et C. Une fonction de maintien de maximum est prévue. Des jacks sur l'instrument fournissent une sortie analogique en C.A.

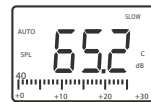


FIG. E



FIG. F

**MAINTIEN DE LA VALEUR MAXIMALE DE NIVEAU SONORE**

1. Appuyer sur la touche **⊖** pour mettre l'instrument en service.
2. Durant la mesure de niveaux sonores, appuyer sur la touche **MAX HOLD** pour figer la valeur de mesure maximale, **MAX HOLD** sera visualisé (voir Fig. F). L'écran LCD restera inchangé jusqu'à ce qu'une valeur supérieure soit détectée. Noter que le graphique à barres continuera d'enregistrer la mesure actuelle.
3. Appuyer à nouveau sur la touche **MAX HOLD** pour quitter le mode de maintien du maximum.

**ENREGISTREMENT DES VALEURS DE MESURE MAX ET MIN**

1. Appuyer sur la touche **⊖** pour mettre l'instrument en service.
2. Appuyer sur la touche **REC**. L'icône REC sera visualisée dans le coin supérieur gauche de l'écran (voir Fig. G). L'instrument commencera à suivre les mesures maximale et minimale du niveau sonore.
3. Appuyer à nouveau sur la touche **REC**. L'icône MIN apparaîtra au centre en haut de l'écran LCD (voir Fig. H) et la valeur de mesure minimale du niveau sonore sera affichée. L'unité n'enregistre pas à ce moment, mais le graphique à barres continuera à indiquer la mesure actuelle.



FIG. G



FIG. H

4. Appuyer à nouveau sur la touche **REC**. MAX apparaîtra sur l'écran LCD avec "REC" et la valeur de mesure maximale du niveau sonore sera affichée. L'unité n'enregistre pas à ce moment, mais le graphique à barres continuera à indiquer la mesure actuelle.
5. Appuyer à nouveau sur la touche **REC** pour reprendre l'enregistrement et répéter la procédure.
6. Appuyer sur la touche **REC** et la maintenir ainsi jusqu'à ce que l'indicateur REC disparaisse pour quitter le mode d'enregistrement.

**SELECTION DE LA PLAGE DE MESURE AUTOMATIQUE OU MANUELLE**

L'instrument présente 4 plages de mesure par échelons de 10 dB : 40-70 dB, 60-90 dB, 80-110 dB, 100-130 dB. L'instrument sera en mode de plage automatique quand il est mis en service et une petite icône AUTO sera visualisée sur le côté droit de l'écran LCD. Dans ce mode, l'instrument réglera automatiquement la plage de mesure pour une meilleure précision. Le nombre à deux chiffres à gauche du graphique à barres indiquera la valeur inférieure de la plage actuelle. L'instrument effectuera des mesures plus rapides en mode manuel, car l'unité n'a pas besoin de déterminer

travail et la mise en application de la loi. La pondération C est adaptée pour les mesures de réponse sans augmentation ou diminution d'amplitude sur le spectre de fréquences. Des applications pour la pondération C comprennent l'analyse de niveau sonore de moteurs et machines.

Appuyer sur la touche A/C pour effectuer la sélection entre la pondération A et C. Une petite icône A ou C sera visualisée sur la droite de l'écran LCD pour indiquer le mode actuel (voir Fig. E).

**DESCRIPTION DES TOUCHES**

- ⊖** : Mise en/hors service de l'instrument
- Ⓡ**: Plage automatique/Plage manuelle
- REC**: Enregistrement des mesures de niveau sonore maximum et minimum
- A/C**: Pondération A ou Pondération C
- F/S**: Réponse
- MAX HOLD**: Maintien de la mesure de niveau sonore maximum

**MESURE DES NIVEAUX SONORES**

Les niveaux sonores sont visualisés à la fois par une valeur numérique et un graphique à barres. L'affichage numérique est actualisé toutes les 160 ms, alors que le graphique à barres est actualisé toutes les 40 ms. Appuyer sur la touche **⊖** pour mettre l'instrument en service. L'unité visualisera initialement l'écran complet et "188,8" (voir Fig. A) puis décomptera de 99,9 à zéro (voir Fig. B). L'instrument commencera alors à mesurer les niveaux sonores actuels. SPL (Niveaux de Pression Acoustique) apparaît du côté gauche, "A", "dB" du côté droit de l'écran LCD. Orienter le microphone vers la source du son à mesurer.



FIG. A



FIG. B

**SELECTION DU TEMPS DE REPONSE**

Vous pouvez sélectionner un temps de réponse court ou long pour satisfaire les différentes applications ou normes. Par exemple, la plupart des tests basés sur OSHA sont effectués en utilisant un temps de réponse court et une pondération A. Quand vous mettez l'instrument en service, il sera en mode de réponse rapide (voir Fig. C). Appuyer sur la touche **F/S** pour commuter entre une réponse rapide ou lente. Une petite icône, FAST ou SLOW, sera visualisée en haut de l'écran LCD pour indiquer le mode actuel (voir Fig. D).



FIG. C



FIG. D

**SELECTION DE LA PONDERATION A ET C**

Quand vous mettez l'instrument en service, il se trouvera en mode de pondération A. La pondération A permet à l'instrument de répondre de la même manière que l'oreille humaine, qui augmente ou diminue l'amplitude sur le spectre de fréquences. Des applications pour la pondération A comprennent les tests de réglementation OSHA, les mesures sur l'environnement, la conception du poste de

préalablement la plage avant de visualiser la valeur de mesure. Ceci est utile quand la plage de mesure est connue à l'avance.

**Pour régler la plage manuellement:**

1. Durant la mesure de niveaux sonores, appuyer sur la touche **Ⓡ** comme nécessaire pour régler la plage de mesure. MANU apparaîtra sur l'écran (voir Fig. I). Noter que les nombres à deux chiffres à gauche du graphique à barres changeront pour refléter la valeur inférieure de la plage nouvellement sélectionnée.
2. Appuyer sur la touche **Ⓡ** pour revenir en mode automatique. Si l'instrument fonctionne en mode manuel et "LO" est visualisé (voir Fig. J), le son mesuré est trop faible. Si "HI" est visualisé, le son mesuré est trop fort. Dans les deux cas, vous devez régler la plage de mesure sinon vos valeurs de mesure seront imprécises.



FIG. I



FIG. J

**MISE HORS SERVICE AUTOMATIQUE**

L'unité se mettra automatiquement hors service après 20 minutes pour économiser la pile. Pour exclure cette fonction:

1. Assurez-vous que l'instrument est éteint.
2. Appuyez simultanément sur les touches **⊖** et **MAX HOLD**.
3. Quand l'écran complet apparaît, relâcher la touche **⊖**, quand l'icône "Π" apparaît sur l'écran LCD, relâcher la touche **MAX HOLD** et "Π" sera remplacé par l'écran complet (voir Fig. K).
4. L'instrument restera allumé jusqu'à ce que la touche **⊖** soit à nouveau actionnée. La mise hors service automatique sera rétabli lors de la mise en service suivante de l'instrument.



FIG. K

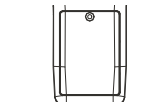


FIG. L

**REMPLACEMENT DE LA PILE**

Quand l'icône apparaît, la pile de 9V s'est déchargée au-dessous d'un niveau de tension excessivement bas et elle doit être remplacée. Utiliser un tournevis pour dévisser le couvercle du compartiment arrière de la pile (voir Fig. L). Installer une pile neuve de 9V et revisser le couvercle.

**CERTIFICATION CE**

L'instrument est conforme aux normes suivantes : EN 50081-1/1992 : EN 55022 EN 50082-1/1997 : (EN 61000-4-2/-3/-8, ENV 50204) L'instrument est conforme aux principales conditions de sécurité de la Directive Communautaire 89/336/CEE sur le rapprochement des législations des états membres en ce qui concerne la compatibilité électromagnétique.

**GARANTIE**

Ce produit est garanti contre tous défauts matériels et de fabrication pour une période d'un an. Cette garantie ne couvre pas les défaillances dues au mauvais traitement, à l'usage incorrect ou à l'usure progressive. La garantie entre en vigueur pour l'utilisateur d'origine à compter de la date d'achat. Une copie de la facture doit être envoyée à l'adresse suivante pour valider la garantie : 1 Aspen Drive, Randolph, NJ 07869. Pour toute information complémentaire, appeler le (973) 252-9119.

USA: PH (973) 252-9119  
BELGIUM: TEL. + 32 (0) 3 777 28 48  
www.mastercool.com